

## VERORDNUNG (EG) Nr. 2511/98 DER KOMMISSION

vom 20. November 1998

zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2144/98 über den Verkauf von Rindfleisch aus Beständen bestimmter Interventionsstellen zu pauschal im voraus festgesetzten Preisen im Hinblick auf seine Verarbeitung in der Gemeinschaft

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 805/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch<sup>(1)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1633/98<sup>(2)</sup>, insbesondere auf Artikel 7 Absatz 3,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Verordnung (EG) Nr. 2144/98 der Kommission<sup>(3)</sup>, geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2320/98<sup>(4)</sup>, sieht den Verkauf von Rindfleischbeständen bestimmter Interventionsstellen vor. Die in jener Verordnung genannten Mengen und Preise sollten geändert werden, um den bereits verkauften Beständen Rechnung zu tragen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Rindfleisch —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die Verordnung (EG) Nr. 2144/98 wird wie folgt geändert:

1. In Artikel 1

a) erhält der fünfte Gedankenstrich folgende Fassung:  
„— rund 2 000 Tonnen Vorderviertel mit Knochen aus Beständen der österreichischen Interventionsstelle,“

b) erhält der fünfzehnte Gedankenstrich folgende Fassung:

„— rund 10 000 Tonnen Rindfleisch ohne Knochen aus Beständen der Interventionsstelle des Vereinigten Königreichs.“

2. Anhang I wird durch den Anhang der vorliegenden Verordnung ersetzt.

*Artikel 2*

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 20. November 1998

*Für die Kommission*

Franz FISCHLER

*Mitglied der Kommission*

<sup>(1)</sup> ABl. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 24.

<sup>(2)</sup> ABl. L 210 vom 28. 7. 1998, S. 17.

<sup>(3)</sup> ABl. L 270 vom 7. 10. 1998, S. 31.

<sup>(4)</sup> ABl. L 289 vom 28. 10. 1998, S. 25.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

„ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

| Estado miembro | Productos (1)   | Cantidad aproximada (toneladas)      | Precio de venta expresado en ecus por tonelada   |
|----------------|-----------------|--------------------------------------|--|
| Medlemsstat    | Produkter (1)   | Tilnærmet mængde (tons)              | Salgspriser i ECU/ton                            |
| Mitgliedstaat  | Erzeugnisse (1) | Ungefähre Mengen (Tonnen)            | Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne         |
| Κράτος μέλος   | Προϊόντα (1)    | Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)     | Τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο       |
| Member State   | Products (1)    | Approximate quantity (tonnes)        | Selling prices expressed in ecus per tonne       |
| État membre    | Produits (1)    | Quantité approximative (tonnes)      | Prix de vente exprimés en écus par tonne         |
| Stato membro   | Prodotti (1)    | Quantità approssimativa (tonnellate) | Prezzi di vendita espressi in ecu per tonnellata |
| Lidstaat       | Producten (1)   | Hoeveelheid bij benadering (ton)     | Verkoopprijzen uitgedrukt in ECU per ton         |
| Estado-membro  | Produtos (1)    | Quantidade aproximada (toneladas)    | Preço de venda expresso em ecus por tonelada     |
| Jäsenvaltio    | Tuotteet (1)    | Arvioitu määrä (tonneina)            | Myyntihinta ecuina tonnilla                      |
| Medlemsstat    | Produkter (1)   | Ungefärlig kvantitet (ton)           | Försäljningspris i ecu per ton                   |

a) Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non dissossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben

|                 |                              |       | (a) (2) | (b) (3) |
|-----------------|------------------------------|-------|---------|---------|
| BELGIQUE/BELGIE | — Quartiers avant/Voorvoeten | 90    | 650     | 800     |
| DEUTSCHLAND     | — Vorderviertel              | 2 000 | 650     | 800     |
| DANMARK         | — Forfjerdinger              | 500   | 650     | 800     |
| ITALIA          | — Quarti anteriori           | 2 000 | 650     | 800     |
| IRELAND         | — Forequarters               | 380   | 650     | 800     |
| FRANCE          | — Quartiers avant            | 2 000 | 650     | 800     |
| ÖSTERREICH      | — Vorderviertel              | 2 000 | 650     | 800     |
| PORTUGAL        | — Quartos dianteiros         | 400   | 650     | 800     |
| ESPAÑA          | — Cuartos delanteros         | 2 000 | 650     | 800     |
| NEDERLAND       | — Voorvoeten                 | 34    | 650     | 800     |
| IRELAND         | — Hindquarters               | 420   | 900     | 1 050   |

b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

|                |  |       |       |       |
|----------------|--|-------|-------|-------|
| FRANCE         | Jarret arrière d'intervention (INT 11) | 150   | 800   | 950   |
|                | Flanchet d'intervention (INT 18)       | 1 000 | 600   | 750   |
|                | Jarret avant d'intervention (INT 21)   | 500   | 800   | 950   |
|                | Épaule d'intervention (INT 22)         | 600   | 1 100 | 1 250 |
|                | Poitrine d'intervention (INT 23)       | 250   | 800   | 950   |
|                | Avant d'intervention (INT 24)          | 1 000 | 1 100 | 1 250 |
| UNITED KINGDOM | Intervention shank (INT 11)            | 1 000 | 700   | 850   |
|                | Intervention thick flank (INT 12)      | 1 000 | 1 200 | 1 350 |
|                | Intervention silverside (INT 14)       | 1 500 | 1 400 | 1 550 |
|                | Intervention flank (INT 18)            | 1 500 | 600   | 750   |
|                | Intervention forerib (INT 19)          | 500   | 1 000 | 1 150 |
|                | Intervention shin (INT 21)             | 1 000 | 700   | 850   |
|                | Intervention shoulder (INT 22)         | 1 500 | 1 000 | 1 100 |
|                | Intervention brisket (INT 23)          | 500   | 700   | 850   |
| IRELAND        | Intervention forequarter (INT 24)      | 1 500 | 1 000 | 1 150 |
|                | Intervention shank (INT 11)            | 500   | 800   | 950   |
|                | Intervention flank (INT 18)            | 500   | 700   | 850   |
|                | Intervention shin (INT 21)             | 500   | 800   | 950   |
|                | Intervention shoulder (INT 22)         | 1 000 | 1 100 | 1 250 |
|                | Intervention brisket (INT 23)          | 500   | 800   | 950   |
|                | Intervention forequarter (INT 24)      | 1 000 | 1 100 | 1 250 |

|        |                             |     |       |       |
|--------|-----------------------------|-----|-------|-------|
| ESPAÑA | Jarrete (INT 11)            | 0-1 | 700   | 850   |
|        | Falda (INT 18)              | 77  | 600   | 750   |
|        | Morcillo (INT 21)           | 1   | 800   | 950   |
|        | Paleta (INT 22)             | 3   | 1 100 | 1 250 |
|        | Pecho (INT 23)              | 2   | 800   | 950   |
|        | Cuartos delanteros (INT 24) | 4   | 1 100 | 1 250 |

(<sup>1</sup>) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4); Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2304/98 (DO L 288 de 27.10.1998, p. 3).

(<sup>1</sup>) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4. 9. 1993, s. 4); forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2304/98 (EFT L 288 af 27. 10. 1998, s. 3).

(<sup>1</sup>) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2304/98 (ABl. L 288 vom 27.10.1998, S. 3).

(<sup>1</sup>) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2304/98 (ΕΕ L 288 της 27.10.1998, σ. 3).

(<sup>1</sup>) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2304/98 (OJ L 288, 27.10.1998, p. 3).

(<sup>1</sup>) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2304/98 (JO L 288 du 27. 10. 1998, p. 3).

(<sup>1</sup>) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4. 9. 1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2304/98 (GU L 288 del 27.10.1998, pag. 3).

(<sup>1</sup>) Zie de bijlagen V en VII van Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2304/98 (PB L 288 van 27. 10. 1998, blz. 3).

(<sup>1</sup>) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n° 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n° 2304/98 (JO L 288 de 27.10.1998, p. 3).

(<sup>1</sup>) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2304/98 (EYVL L 288, 27.10.1998, s. 3), liitteet V ja VII.

(<sup>1</sup>) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2304/98 (EGT L 288, 27.10.1998, s. 3).

(<sup>2</sup>) Precio aplicable a la transformación exclusivamente en los productos "A" contemplados en el apartado 2 del artículo 3.

(<sup>2</sup>) Pris udelukkende for forarbejdning til A-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 2.

(<sup>2</sup>) Geltender Preis nur für die Verarbeitung zu A-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 2.

(<sup>2</sup>) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση, μόνο σε προϊόντα "Α" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2.

(<sup>2</sup>) Price applying for processing solely into A products as referred to in Article 3(2).

(<sup>2</sup>) Prix applicable uniquement pour la transformation en produits "A" visés à l'article 3, paragraphe 2.

(<sup>2</sup>) Prezzo applicabile unicamente per la trasformazione in prodotti "A" di cui all'articolo 3, paragrafo 2.

(<sup>2</sup>) Prijs uitsluitend voor verwerking tot de in artikel 3, lid 2, bedoelde A-producten.

(<sup>2</sup>) Preço aplicável para a transformação apenas em produtos "A" referidos no n° 2 do artigo 3°.

(<sup>2</sup>) Hinta jota sovelletaan jalostettaessa ainoastaan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuiksi A-luokan tuotteiksi.

(<sup>2</sup>) Pris för bearbetning endast till A-produkter i enlighet med artikel 3.2.

(<sup>2</sup>) Precio aplicable a la transformación en los productos "B" contemplados en el apartado 3 del artículo 3, o en una mezcla de productos "A" y productos "B".

(<sup>2</sup>) Pris for forarbejdning til B-produkter som omhandlet i artikel 3, stk. 3, eller en blanding af A- og B-produkter.

(<sup>2</sup>) Geltender Preis für die Verarbeitung zu B-Erzeugnissen gemäß Artikel 3 Absatz 3 oder eine Mischung aus A- und B-Erzeugnissen.

(<sup>2</sup>) Τιμή που εφαρμόζεται για τη μεταποίηση σε προϊόντα "Β" που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, ή σε μείγμα προϊόντων Α και προϊόντων Β.

(<sup>2</sup>) Price applying for processing into B products as referred to in Article 3(3) or a mix of A products and B products.

(<sup>2</sup>) Prix applicable pour la transformation en produits "B" visés à l'article 3, paragraphe 3, ou pour un mélange de produits "A" et de produits "B".

(<sup>2</sup>) Prezzo applicabile per la trasformazione in prodotti "B" di cui all'articolo 3, paragrafo 3, o per un miscuglio di prodotti "A" e di prodotti "B".

(<sup>2</sup>) Prijs voor verwerking tot de in artikel 3, lid 3, bedoelde B-producten of tot een mengeling van A-producten en B-producten.

(<sup>2</sup>) Preço aplicável para a transformação em produtos "B" referidos no n° 3 do artigo 3°, ou uma mistura de produtos "A" e produtos "B".

(<sup>2</sup>) Hinta, jota sovelletaan jalostettaessa 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuiksi B-luokan tuotteiksi, tai A- ja B-luokan tuotteiden seokseksi.

(<sup>2</sup>) Pris för bearbetning till B-produkter i enlighet med artikel 3.3 eller en blandning av A- och B-produkter."